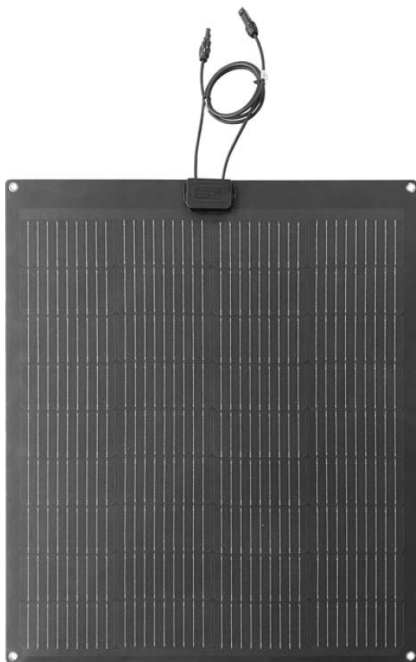


# NEO TOOLS



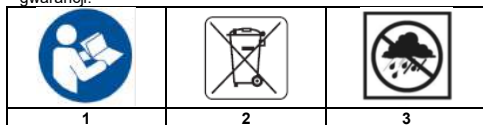
PL Instrukcja oryginalna (obsługi)  
Panel słoneczny  
90-143; 90-144

## UWAGA!

Należy przeczytać dokładnie wszystkie instrukcje i zapoznać się z nimi. Instrukcje należy zachować do przyszłego użytku.

## Wytyczne bezpieczeństwa dla paneli słonecznych:

- Nie modyfikuj panelu w żaden sposób. Wszelkie modyfikacje mogą spowodować zaprzestanie działań zabezpieczających lub zmianę działania paneli, co skutkować może pożarem lub zniszczeniem panelu/urządzenia ładowanego.
- Zawsze przed użyciem, skontroluj czy panel oraz instalacja nie są uszkodzone. Uszkodzone elementy układu mogą spowodować wadliwe działanie i zagrożenie pożarowe. Uszkodzone elementy oddaj do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie używaj panelu przechowywaj w suchym i ciepłym miejscu. Kiedy panel nie jest używany przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz nie stawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Właściwe przechowywanie panelu pozwoli na wydłużenie jego żywotności.
- Nie zginaj panelu do wewnątrz, spowoduje to uszkodzenie panelu. Nie zginaj panelu zbyt mocno na zewnątrz! Panele są elastyczne w pewnym stopniu, jednak zgięcie panelu do wewnątrz lub powyżej 20° na zewnątrz może spowodować jego uszkodzenie i utratę gwarancji.



1. Zapoznaj się z instrukcją obsługi
2. Ochrona środowiska
3. Chroń urządzenie przed deszczem

## Informacja

Ładowarka solarna jest przeznaczona do ładowania akumulatorów. Panele mogą być wykorzystywane na kempingach, łódkach, oraz w innych mobilnych aplikacjach.

## Sposób użycia panelu solarnego.

Rozłóż panel w jak najbardziej nasłonecznionym miejscu. Następnie podłącz urządzenie które chcesz naładować do portu USB.

## UWAGA!

W czasie ładowania urządzenia należy zwrócić uwagę na jego akumulatory. Sam proces ładowania powoduje znaczne rozgrzewanie się akumulatora. Dodatkowo ekspozycja ładowanego urządzenia na promienie słoneczne, kumuluje efekt wzrostu temperatury. Po przekroczeniu granicznej temperatury może nastąpić jego samozapłon a nawet wybuch. W czasie ładowania zachowaj należyłą ostrożność, oraz nie pozostawiaj urządzeń bez nadzoru.

SPECYFIKACJA		
Numer katalogowy	90-143	90-144
Moc maksymalna (W)	100W	200W
Napięcie mocy maksymalnej (VMP)	18V DC	18V DC
Natężenie prądu mocy maksymalnej (IMP)	5,56A	11,11A
Napięcie jałowe (VOC)	21,24V	21,24V
Prąd zwarciaowy (ISC)	6,11A	12,22A
Wymiary (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

## UWAGA!

W przypadku panela 90-144 o maksymalnej mocy 200W należy zastosować regulator napięcia obsługujący deklarowany zakres prądowy powyżej 10A. Numer katalogowy regulatora spełniającego warunki 90-150

**OSTRZEŻENIE!** Ten sprzęt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które wynikają z takiego użytkowania. Dzieci nie mogą bawić się sprzętem. Bez nadzoru dzieci nie mogą czyścić sprzętu i wykonywać prac konserwacyjnych na poziomie użytkownika.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

PL	Instrukcja oryginalna (obsługi) .....	1
EN	Original (operating) manual .....	2
DE	Original (Betriebs-)Handbuch.....	2
RU	Оригинальное (рабочее) руководство .....	3
UA	Оригінальний (експлуатаційний) посібник .....	4
HU	Eredeti (üzemeltetési) kézikönyv .....	5
RO	Manual original (de operare).....	5
CZ	Původní (provozní) příručka .....	6
SK	Pôvodná (prevádzková) príručka .....	6
SL	Originalni (operativni) priročnik .....	7
LV	Orīģinālā (lietošanas) rokasgrāmata .....	8
HR	Izvorni (radni) priručnik .....	9
SR	Оригинални (радни) приручник .....	9
GR	Πρωτότυπο εγχειρίδιο (λειτουργίας).....	10
IT	Manuale originale (operativo).....	11
NL	Originele (gebruiks)handleiding .....	11
FR	Manuel original (d'utilisation) .....	12



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



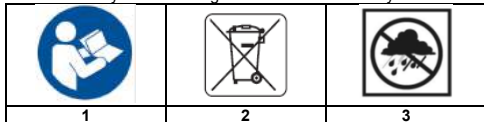
EN Original (operating) manual  
Solar panel  
90-143; 90-144

#### CAUTION!

Read all instructions carefully and familiarize yourself with them. Keep the instructions for future use.

#### Safety guidelines for solar panels:

- Do not modify the panel in any way. Any modification may void the safety features or alter the operation of the panels, resulting in fire or damage to the panel/loading device.
- Always inspect the panel and system for damage before use. Damaged components may cause malfunction and fire hazard. Have damaged components repaired by an authorized service center.
- Store the panel in a dry, warm place when not in use. When the panel is not in use, keep it out of the reach of children and do not place heavy objects on it. Proper storage of the panel will prolong its lifespan.
- Do not bend the panel inwards, this will damage the panel. Do not bend the panel outwards too much! The panels are flexible to a certain extent, however bending the panel inwards or more than 20° outwards may cause damage and voids the warranty



1. read the operating instructions

2. protect the environment

3. Protect the unit from rain

#### Information

The solar charger is designed to charge batteries. The panels can be used for camping, boating, and other mobile applications.

#### How to use the solar panel.

Lay out the panel in as sunny a place as possible. Then connect the device you want to charge to the USB port.

#### NOTE!

When charging the device, pay attention to its batteries. The charging process itself causes significant heating of the battery. In addition, exposure of the charged device to sunlight, accumulates the effect of temperature increase. When the temperature limit is exceeded, spontaneous combustion or even explosion may occur. When charging, use caution and do not leave devices unattended

SPECIFICATION		
Catalog number	90-143	90-144
Maximum power (W)	100W	200W
Maximum power voltage (VMP)	18V DC	18V DC
Maximum power current (IMP)	5,56A	11,11A
Idle voltage (VOC)	21,24V	21,24V
Short-circuit current (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensions (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### NOTE!

For a 90-144 panel with a maximum output of 200W, a voltage regulator that supports a claimed current rating of more than 10A must be used. Catalog number of regulator meeting 90-150 conditions

**WARNING!** This equipment may be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory, or mental abilities or by persons without experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards that result from such use. Children must not play with the equipment. Children must not clean the equipment or perform user-level maintenance without supervision.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but recycled at an appropriate disposal facility. Please consult your product dealer or local authority for disposal information. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not harmful to the environment. Equipment which is not recycled poses a potential hazard to the environment and human health.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with headquarters in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: „Grupa Topex”) informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 pos. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire manual and its individual components, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited, and may result in civil and criminal liability.

DE Original (Betriebs-)Handbuch  
Solarmodul  
90-143; 90-144

#### VORSICHT!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit ihnen vertraut. Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

#### Sicherheitsrichtlinien für Solarmodule:

- Verändern Sie die Schalttafel in keiner Weise. Jegliche Modifikation kann die Sicherheitsmerkmale außer Kraft setzen oder die Funktionsweise der Schalttafeln verändern, was zu Bränden oder Schäden an der Schalttafel/dem Ladegerät führen kann.
- Prüfen Sie die Schalttafel und das System vor der Verwendung stets auf Schäden. Beschädigte Komponenten können zu Fehlfunktionen und Brandgefahr führen. Lassen Sie beschädigte Komponenten von einem autorisierten Service-Center reparieren.
- Lagern Sie das Bedienfeld an einem trockenen, warmen Ort, wenn es nicht benutzt wird. Wenn das Bedienfeld nicht benutzt wird, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Eine sachgemäße Lagerung des Bedienfelds verlängert seine Lebensdauer.
- Biegen Sie das Panel nicht nach innen, da es sonst beschädigt wird. Biegen Sie die Platte nicht zu stark nach außen! Die Paneele sind bis zu einem gewissen Grad flexibel, aber wenn Sie das Paneel

nach innen oder mehr als 20° nach außen biegen, kann dies zu Schäden führen und die Garantie erlischt..



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung

2. die Umwelt schützen

3. Schützen Sie das Gerät vor Regen.

#### Informationen.

Das Solarladegerät ist für das Aufladen von Batterien konzipiert. Die Panels können für Camping, Bootfahren und andere mobile Anwendungen verwendet werden.

#### Verwendung des Solarmoduls.

Legen Sie das Panel an einem möglichst sonnigen Ort aus. Schließen Sie dann das Gerät, das Sie aufladen möchten, an den USB-Anschluss an.

#### ANMERKUNG!

Achten Sie beim Laden des Geräts auf die Batterien. Der Ladevorgang selbst verursacht eine erhebliche Erwärmung des Akkus. Wenn das geladene Gerät dem Sonnenlicht ausgesetzt wird, erhöht sich die Temperatur zusätzlich. Wenn die Temperaturgrenze überschritten wird kann es zu einer spontanen Verbrennung oder sogar Explosion kommen. Seien Sie beim Laden vorsichtig und lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie beim Laden des Geräts auf die Batterien. Der Ladevorgang selbst verursacht eine erhebliche Erwärmung des Akkus. Wenn das geladene Gerät dem Sonnenlicht ausgesetzt wird, erhöht sich die Temperatur zusätzlich. Wenn die Temperaturgrenze überschritten wird kann es zu einer spontanen Verbrennung oder sogar Explosion kommen. Seien Sie beim Laden vorsichtig und lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt.

SPEZIFIKATION		
Katalognummer	90-143	90-144
Maximale Leistung (W)	100W	200W
Maximale Leistungsspannung (VMP)	18V DC	18V DC
Maximaler Leistungsstrom (IMP)	5,56A	11,11A
Leerlaufspannung (VOC)	21,24V	21,24V
Kurzschlussstrom (ISC)	6,11A	12,22A
Abmessungen (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### ANMERKUNG!

Für ein 90-144-Panel mit einer maximalen Leistung von 200 W muss ein Spannungsregler verwendet werden, der einen angegebenen Strombereich von mehr als 10 A unterstützt. Katalognummer des Reglers, der die Bedingungen für 90-150 erfüllt.

**WARNUNG!** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder Wartungsarbeiten auf Benutzerebene durchführen..

#### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen in einer geeigneten Entsorgungsanlage recycelt werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt unbedenklich sind. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar..

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an dem Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich u.a. der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren,

Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Bestandteile zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen..

## RU Оригинальное (рабочее) руководство Солнечная панель

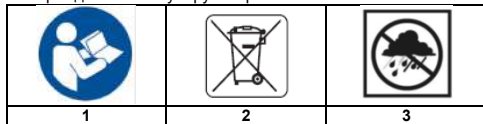
90-143; 90-144

#### ВНИМАНИЕ!

**Внимательно прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с ними. Сохраните инструкции для дальнейшего использования.**

#### Правила техники безопасности для солнечных панелей:

- Не вносите никаких изменений в панель. Любая модификация может привести к аннулированию защитных функций или изменению работы панелей, что приведет к пожару или повреждению панели/перегрузочного устройства.
- Перед использованием всегда осматривайте панель и систему на предмет повреждений. Поврежденные компоненты могут стать причиной неисправности и пожара. Поврежденные компоненты должны ремонтироваться в авторизованном сервисном центре.
- Когда панель не используется, храните ее в сухом и теплом месте. Когда панель не используется, храните ее в недоступном для детей месте и не ставьте на нее тяжелые предметы. Правильное хранение панели продлит срок ее службы.
- Не сгибайте панель внутрь, это может привести к ее повреждению. Не сгибайте панель слишком сильно наружу! Панели обладают определенной гибкостью, однако изгиб панели внутрь или наружу более чем на 20° может привести к повреждению и аннулирует гарантию.



1. ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

2. берегите окружающую среду

3. Защищайте устройство от дождя.

#### Информация.

Солнечное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторов. Панели можно использовать для кемпинга, катания на лодках и других мобильных приложений.

#### Как использовать солнечную батарею.

Разложите панель в максимально защищенном от солнца месте. Затем подключите устройство, которое вы хотите зарядить, к порту USB.

#### ПРИМЕЧАНИЕ!

При зарядке устройства обратите внимание на его батарею. Сам процесс зарядки вызывает значительный нагрев батареи. Кроме того, воздействие на заряженное устройство солнечного света, накапливает эффект повышения температуры. При превышении предельной температуры может произойти самовозгорание или даже взрыв. При зарядке соблюдайте осторожность и не оставляйте устройства без присмотра.

СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Каталожный номер	90-143	90-144
Максимальная мощность (Вт)	100W	200W
Напряжение максимальной мощности (VMP)	18В ПОСТОЯННОГО ТОКА	18В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Ток максимальной мощности (IMP)	5,56A	11,11A
Напряжение холостого хода (VOC)	21,24V	21,24V
Ток короткого замыкания (ISC)	6,11A	12,22A
Размеры (мм)	850x710x2,8 мм	1575x704x2,8 мм

#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Для панели 90-144 с максимальной мощностью 200 Вт необходимо использовать регулятор напряжения, поддерживающий заявленный

діапазон тока более 10 А. Каталогний номер регулятора, соответствующего условиям 90-150.

**ВНИМАНИЕ!** Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без опыта или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании оборудования и понимают опасности, возникающие при таком использовании. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить оборудование или выполнять техническое обслуживание на уровне пользователя без присмотра.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами, а утилизироваться на соответствующем предприятии по утилизации. Информацию об утилизации можно получить у дилера изделия или в местном органе власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, которые не являются вредными для окружающей среды. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с головным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего руководства и его отдельных компонентов без письменного согласия компании Grupa Torex строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

**UA** Оригінальний (експлуатаційний) посібник  
Сонячна панель  
90-143; 90-144

#### УВАГА!

Уважно прочитайте всі інструкції та ознайомтесь з ними. Збережіть інструкції для подальшого використання.

#### Правила безпеки для сонячних панелей:

- Ні в якому разі не змінюйте панель. Будь-яка зміна може анулювати функції безпеки або змінити роботу панелей, що призведе до пожежі або пошкодження панелі/пристрою для завантаження.
- Перед використанням завжди перевіряйте панель та систему на наявність пошкоджень. Пошкоджені компоненти можуть спричинити несправність та пожежу. Відремонтуйте пошкоджені компоненти в авторизованому сервісному центрі.
- Зберігайте панель у сухому, тепломі місці, коли вона не використовується. Якщо панель не використовується, зберігайте її в недоступному для дітей місці і не кладіть на неї важкі предмети. Правильне зберігання панелі продовжить термін її служби.
- Не згинайте панель всередину, це може пошкодити панель. Не нахилийте панель занадто сильно назовні! Панелі до певної міри гнучкі, однак вигин панелі всередину або більш ніж на 20° назовні може призвести до пошкодження та втрати гарантії



1. прочитайте інструкцію з експлуатації
2. охороняти навколишнє середовище
3. Захистіть пристрій від дощу.

#### Інформація.

Сонячний зарядний пристрій призначений для зарядки акумуляторів. Панелі можна використовувати для кемпінгу, катання на човнах та інших мобільних додатків.

#### Як користуватися сонячною панеллю.

Розмістіть панель у максимально сонячному місці. Потім підключіть пристрій, який потрібно зарядити, до порту USB.

#### ПРИМІТКА!

Під час заряджання пристрою звертайте увагу на його акумулятори. Сам процес зарядки викликає значний нагрів акумулятора. Крім того, вплив зарядженого пристрою на сонячне світло накопичує ефект підвищення температури. При перевищенні межі температури може виникнути самозаймання або навіть вибух. Під час заряджання будьте обережні та не залишайте пристрої без нагляду. Під час заряджання пристрою звертайте увагу на його акумулятори. Сам процес зарядки викликає значний нагрів акумулятора. Крім того, вплив зарядженого пристрою на сонячне світло накопичує ефект підвищення температури. При перевищенні межі температури може виникнути самозаймання або навіть вибух. Під час заряджання будьте обережні та не залишайте пристрої без нагляду

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер за каталогом	90-143	90-144
Максимальна потужність (Вт)	100 Вт	200 Вт
Максимальна напруга живлення (VMP)	18 В постійного струму	18 В постійного струму
Максимальний струм потужності (IMP)	5,56А	11,11А
Напруга холостого ходу (VOC)	21,24 В	21,24 В
Струм короткого замикання (ISC)	6,11А	12,22А
Розміри (мм)	850x710x2,8 мм	1575x704x2,8 мм

#### ПРИМІТКА!

Для панелі 90-144 з максимальною потужністю 200 Вт необхідно використовувати стабілізатор напруги, який підтримує заявлений діапазон струму більше 10 А. Каталогний номер регулятора, що відповідає 90-150 умовам.

**УВАГА!** Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи без досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання обладнання та розуміють небезпеки, що виникають внаслідок такого використання. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити обладнання або виконувати технічне обслуговування на рівні користувача без нагляду

#### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не слід утилізувати разом з побутовими відходами, а переробляти у відповідне сміттєзвалище. Будь ласка, зверніться до свого дилера продукту або місцевої влади для отримання інформації щодо утилізації. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, нешкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

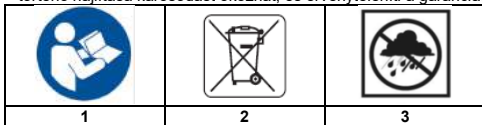
"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з штаб-квартирою у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: "Grupa Torex") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), у тому числі серед інших. Його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його склад належать виключно Grupa Torex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 р. № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація всього посібника та його окремих компонентів у комерційних цілях без письмової згоди Grupa Torex категорично заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

**FIGYELEM!**

**Olvassa el figyelmesen az összes utasítást, és ismerkedjen meg velük. Őrizz meg az utasításokat a későbbi használatra.**

**A napelemekre vonatkozó biztonsági iránymutatók:**

- Ne módosítsa a panelt semmilyen módon. Bármilyen módosítás érvénytelenítheti a biztonsági funkciókat vagy megváltoztathatja a panelek működését, ami tűzhez vagy a panel/rakodóeszköz károsodását eredményezheti.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a panelt és a rendszert a sérülések szempontjából. A sérült alkatrészek hibás működést és tűzveszélyt okozhatnak. A sérült alkatrészeket hivatalos szervizközpontban javíttassa meg.
- Tárolja a panelt száraz, meleg helyen, amikor nem használja. Amikor a panelt nem használja, tartsa azt gyermekek elől elzárva, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A panel megfelelő tárolása meghosszabbítja élettartamát.
- Ne hajlítsa befelé a panelt, ez károsítja a panelt. Ne hajlítsa a panelt túlságosan kifelé! A panelek bizonyos mértékig rugalmasak, azonban a panel befelé vagy 20°-nál nagyobb mértékben kifelé történő hajlítása károsodást okozhat, és érvényteleníti a garanciát.



1. olvassa el a használati utasítást
2. óvja a környezetet
3. Védje a készüléket az esőtől.

**Információ.**

A napelemes töltő akkumulátorok töltésére tervezték. A panelek kempingezéshez, csónakázáshoz és más mobil alkalmazásokhoz használhatók.

**Hogyan kell használni a napelemet.**

Fektesse ki a panelt a lehető legnaposabb helyre. Ezután csatlakoztassa a feltölteni kívánt eszközt az USB-porthoz.

**MEGJEGYZÉS!**

A készülék töltésekor ügyeljen az akkumulátorokra. Maga a töltési folyamat jelentős melegedést okoz az akkumulátorban. Ezenkívül a feltöltött készülék napfénynek való kitettsége halmozza a hőmérsékletnövekedés hatását. A hőmérsékleti határérték túllépése esetén spontán égés vagy akár robbanás is bekövetkezhet. Töltéskor legyen óvatos, és ne hagyja felügyelet nélkül a készülékeket.

MŰSZAKI ADATOK		
Katalógusszám	90-143	90-144
Maximális teljesítmény (W)	100W	200W
Maximális teljesítményfeszültség (VMP)	18V DC	18V DC
Maximális teljesítményáram (IMP)	5,56A	11,11A
Üresjáratú feszültség (VOC)	21,24V	21,24V
Rövidzárlati áram (ISC)	6,11A	12,22A
Méret (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

**MEGJEGYZÉS!**

Egy 90-144-es panelhez, amelynek maximális teljesítménye 200 W, olyan feszültség szabályozót kell használni, amely 10A-nál nagyobb állítólágos áramtartományt támogat. A 90-150 feltételeknek megfelelő szabályozó katalógusszáma.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ezt a berendezést 8 éves és idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek nélküli személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha eligazították őket a berendezés biztonságos használatában, és megértették az ilyen használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a berendezést és nem végezhetnek felhasználói szintű karbantartást.

**KÖRNYEZETVÉDELEM**



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő ártalmatlanító létesítményben kell újrahasznosítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságához. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem károsak a környezetre. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, többek között: A szöveg, a fényképek, az ábrák, a rajzok, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. szám, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt áll. A teljes kézikönyv és annak egyes részeitnek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO Manual original (de operare)  
Panou solar  
90-143; 90-144

**ATENȚIE!**

**Citiți cu atenție toate instrucțiunile și familiarizați-vă cu ele. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

**Instrucțiuni de siguranță pentru panourile solare:**

- Nu modificați panoul în niciun fel. Orice modificare poate anula caracteristicile de siguranță sau poate altera funcționarea panourilor, având ca rezultat un incendiu sau deteriorarea panoului/dispozitivului de încărcare.
- Inspecțiți întotdeauna panoul și sistemul pentru a vedea dacă sunt deteriorate înainte de utilizare. Componentele deteriorate pot cauza defecțiuni și risc de incendiu. Solicitați repararea componentelor deteriorate de către un centru de service autorizat.
- Depozitați panoul într-un loc uscat și cald atunci când nu îl utilizați. Atunci când panoul nu este utilizat, păstrați-l departe de accesul copiilor și nu așezați obiecte grele pe el. Depozitarea coreșpunzătoare a panoului va prelungi durata de viață a acestuia.
- Nu îndoiți panoul spre interior, deoarece acest lucru îl va deteriora. Nu îndoiți prea mult panoul spre exterior! Panourile sunt flexibile într-o anumită măsură, însă îndoirea panoului spre interior sau mai mult de 20° spre exterior poate provoca daune și anulează garanția



1. Citiți instrucțiunile de utilizare
2. protejați mediul înconjurător
3. Protejați aparatul de ploaie.

**Informații.**

Încărcătorul solar este conceput pentru a încărca bateriile. Panourile pot fi utilizate pentru camping, navigație și alte aplicații mobile.

**Cum se utilizează panoul solar.**

Așezați panoul într-un loc cât mai însorit posibil. Apoi conectați dispozitivul pe care doriți să-l încărcați la portul USB.

**NOTĂ!**

Atunci când încărcați dispozitivul, acordați atenție bateriilor acestuia. Procesul de încărcare în sine provoacă o încălzire semnificativă a bateriei. În plus, expunerea dispozitivului încărcat la lumina soarelui, acumulează efectul de creștere a temperaturii. Atunci când se depășește limita de temperatură, se poate produce o combustie spontană sau chiar o explozie. Când încărcați, fiți prudenți și nu lăsați dispozitivele nesupravegheate

SPECIFICAȚIE		
Număr de catalog	90-143	90-144
Putere maximă (W)	100W	200W

Tensiunea de putere maximă (VMP)	18V DC	18V DC
Curentul de putere maximă (IMP)	5,56A	11,11A
Tensiunea de funcționare în gol (VOC)	21,24V	21,24V
Curent de scurtcircuit (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensiuni (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### NOTĂ!

Pentru un panou 90-144 cu o putere maximă de 200 W, trebuie să se utilizeze un regulator de tensiune care acceptă un interval de curent declarat de peste 10 A. Numărul de catalog al regulatorului care îndeplinește condițiile 90-150.

**AVERTISMENT!** Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele care rezultă din această utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe echipamentul sau să efectueze lucrări de întreținere la nivelul utilizatorului fără supraveghere...

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci reciclate la o instalație de eliminare adecvată. Vă rugăm să consultați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt dăunătoare pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

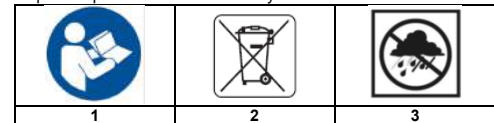
**CZ**      **Původní (provozní) příručka**  
**90-143; 90-144**

#### POZOR!

**Pečlivě si přečtete všechny pokyny a seznamte se s nimi. Návod si uschovejte pro budoucí použití.**

#### Bezpečnostní pokyny pro solární panely:

- Panel nijak neupravujte. Jakákoli úprava může vést ke zrušení bezpečnostních prvků nebo ke změně fungování panelů, což může mít za následek požár nebo poškození panelu/nákladního zařízení.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda panel a systém nejsou poškozeny. Poškozené součásti mohou způsobit nesprávnou funkci a nebezpečí požáru. Poškozené součásti nechte opravit u autorizovaném servisním středisku.
- Pokud panel nepoužíváte, skládejte jej na suchém a teplém místě. Pokud panel nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí a nepokládejte na něj těžké předměty. Správné skladování panelu prodlouží jeho životnost.
- Panel neohýbejte dovnitř, došlo by k jeho poškození. Panel přilíh neohýbejte směrem ven! Panely jsou do určité míry ohebné, avšak ohýbání panelu dovnitř nebo více než 20° směrem ven může způsobit poškození a ztrátu záruky.



1. přečtete si návod k obsluze
2. chraňte životní prostředí

#### 3. Chraňte přístroj před deštěm.

#### Informace.

Solární nabíječka je určena k nabíjení baterií. Panely lze použít pro kempování, plavbu lodí a další mobilní aplikace..

#### Jak používat solární panel.

Panel položte na co nejsušnější místo. Poté připojte zařízení, které chcete nabíjet, k portu USB.

#### POZNÁMKA!

Při nabíjení zařízení věnujte pozornost jeho bateriím. Samotný proces nabíjení způsobuje značné zahřívání baterie. Kromě toho vystavení nabíjeného zařízení slunečnímu záření kumuluje efekt zvýšení teploty. Při překročení mezní teploty může dojít k samovznícení nebo dokonce k výbuchu. Při nabíjení dbejte zvýšené opatrnosti a nenechávejte zařízení bez dozoru

SPECIFIKACE		
Katalogové číslo	90-143	90-144
Maximální výkon (W)	100W	200W
Maximální výkonové napětí (VMP)	18V DC	18V DC
Maximální výkonový proud (IMP)	5,56A	11,11A
Napětí naprázdno (VOC)	21,24V	21,24V
Zkratový proud (ISC)	6,11A	12,22A
Rozměry (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### POZNÁMKA!

Pro panel 90-144 s maximálním výkonem 200 W je nutné použít regulátor napětí, který podporuje deklarovaný proudový rozsah větší než 10 A. Katalogové číslo regulátoru splňujícího podmínky 90-150.

**VAROVÁNÍ!** Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečím, která z takového používání vyplývají. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti nesmí zařízení čistit ani provádět uživatelskou údržbu bez dozoru..

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by se neměly likvidovat společně s domovním odpadem, ale měly by se recyklovat ve vhodné zařízení na likvidaci odpadu. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví..

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Jeho text, fotografie, schémata, nákresy, jakož i jeho kompozice, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých součástí bez písemné výjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

**SK**      **Původná (prevádzková) príručka**  
**Solárny panel**  
**90-143; 90-144**

#### POZOR!

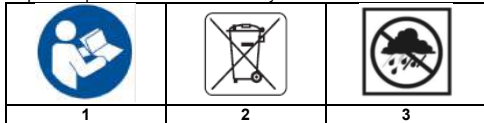
**Pozorne si prečítajte všetky pokyny a oboznámte sa s nimi. Návod si uschovajte pre budúce použitie.**

#### Bezpečnostné pokyny pre solárne panely:

- Panel nijako neupravujte. Akákoľvek úprava môže viesť k zrušeniu bezpečnostných funkcií alebo k zmene fungovania panelov, čo môže mať za následok požiar alebo poškodenie panelu/nákladacieho zariadenia.
- Pred použitím vždy skontrolujte panel a systém, či nie sú poškodené. Poškodené komponenty môžu spôsobiť poruchu a nebezpečenstvo požiaru. Poškodené komponenty nechajte opraviť u autorizovanom servisnom stredisku.
- Ak panel nepoužívate, skládajte ho na suchom a teplom mieste. Keď sa panel nepoužíva, uchovávejte ho mimo dosahu detí a nekladte

naň ťažké predmety. Správne skladovanie panela predĺži jeho životnosť.

- Neohýbajte panel dovnútra, poškodilo by to panel. Panel príliš neohýbajte smerom von! Panely sú do určitej miery flexibilné, avšak ohýbanie panelu dovnútra alebo viac ako 20° smerom von môže spôsobiť poškodenie a stratu záruky



1. prečítajte si návod na obsluhu
2. chráňte životné prostredie
3. Chráňte zariadenie pred dažďom.

#### Informácie.

Solárna nabíjačka je určená na nabíjanie batérií. Panely možno použiť pri kempovaní, plavbe na lodi a iných mobilných aplikáciách.

#### Ako používať solárny panel.

Panel položte na čo najslnečnejšie miesto. Potom pripojte zariadenie, ktoré chcete nabíjať, k portu USB.

#### POZNÁMKA!

Pri nabíjaní zariadenia venujte pozornosť jeho batériám. Samotný proces nabíjania spôsobuje výrazné zahrievanie batérie. Okrem toho vystavenie nabíjaného zariadenia slnečnému žiareniu kumuluje efekt zvýšenia teploty. Pri prekročení hraničnej teploty môže dôjsť k samovznieteniu alebo dokonca k výbuchu. Pri nabíjaní dbajte na opatnosť a nenechávajte zariadenia bez dozoru

ŠPECIFIKÁCIA		
Katalógové číslo	90-143	90-144
Maximálny výkon (W)	100W	200W
Maximálne výkonové napätie (VMP)	18V DC	18V DC
Maximálny výkonový prúd (IMP)	5,56A	11,11A
Napätie naprázdno (VOC)	21,24V	21,24V
Skratový prúd (ISC)	6,11A	12,22A
Rozmery (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### POZNÁMKA!

Pre panel 90-144 s maximálnym výkonom 200 W sa musí použiť regulátor napätia, ktorý podporuje deklarovaný prúdový rozsah viac ako 10 A. Katalógové číslo regulátora spĺňajúceho podmienky 90-150.

**VAROVANIE!** Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu na úrovni používateľa bez dozoru.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale recyklovať vo vhodnom zariadení na likvidáciu odpadu. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých súčastí bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### POZOR!

Pozorné preberite vsa navodila in se z njimi seznanite. Navodila shranite za prihodrjno uporabo.

#### Varnostni napotki za sončne kolektore:

- Ne spreminjajte plošče na noben način. Vsaka sprememba lahko izniči varnostne funkcije ali spremeni delovanje panelov, kar lahko povzroči požar ali poškodbo panela/nakladalne naprave.
- Pred uporabo vedno preglejte ploščo in sistem glede poškodb. Poškodovani sestavni deli lahko povzročijo nepravilno delovanje in nevarnost požara. Poškodovane sestavne dele dajte popraviti pooblaščenemu servisnemu centru.
- Ko panela ne uporabljate, ga shranite na suhem in toplom mestu. Ko plošče ne uporabljate, jo hranite zunaj dosega otrok in nanjo ne postavljajte težkih predmetov. Pravilno shranjevanje plošče bo podaljšalo njeno življenjsko dobo.
- Plošče ne upogibajte navznoter, saj jo boste poškodovali. Ne upogibajte plošče preveč navzven! Plošče so do določene mere prožne, vendar lahko upogibanje plošče navznoter ali več kot 20° navzven povzroči poškodbe in preključne garancije.



1. preberite navodila za uporabo
2. varujte okolje
3. Zaščitite enoto pred dežjem.

#### Informacije.

Solarni polnilnik je namenjen polnjenju baterij. Ploščo se lahko uporabljajo za kempiranje, čolnarjenje in druge mobilne aplikacije.

#### Kako uporabljati solarno ploščo.

Ploščo položite na čim bolj sončno mesto. Nato napravo, ki jo želite polniti, priključite na vrata USB.

#### OPOMBA!

Pri polnjenju naprave bodite pozorni na njene baterije. Že sam postopek polnjenja povzroči znatno segrevanje baterije. Poleg tega se pri izpostavljenosti polnjene naprave sončni svetlobi kopiči učinek povečanja temperature. Ob prekoračitvi mejne temperature lahko pride do samovžiga ali celo eksplozije. Pri polnjenju bodite previdni in naprav ne puščajte brez nadzora

ŠPECIFIKACIJA		
Kataloška številka	90-143	90-144
Največja moč (W)	100W	200W
Največja napetost moči (VMP)	18V DC	18V DC
Največji tok moči (IMP)	5,56A	11,11A
Napetost v prostem teku (VOC)	21,24V	21,24V
Tok kratkega stika (ISC)	6,11A	12,22A
Dimenzije (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### OPOMBA!

Za panel 90-144 z največjo izhodno močjo 200 W je treba uporabiti regulator napetosti, ki podpira naveden tokovno območje več kot 10 A. Kataloška številka regulatorja, ki izpolnjuje pogoje 90-150

**OPOZORILO!** To opremo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi opreme in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz takšne uporabe. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti opreme ali izvajati vzdrževanja na ravni uporabnika brez nadzora..

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba reciklirati v ustreznem obratu za odstranjevanje odpadkov. Za informacije o odstranjevanju se posvetujte s prodajalcem izdelka ali lokalnimi oblastmi. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedeżem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevjanju: "Grupa Topex") obveščā, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevjanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrami, risbe in sestava, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih sestavnih delov v komercialne namene brez pismo izraženeга soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

**ISPĖJĖMAS!** Šiā įrangā gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba asmenys, neturintys patirties ar žinių, jei jie prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrangą, ir suprantā dėl tokio naudojimo kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su įranga. Vaikams draudžiama be priežiūros valyti įrangą ar atlikti naudotojo lygmens techninės priežiūros darbus.

#### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomus gaminius reikėtų išmesti ne kartu su buitinėmis atliekomis, o perdirbti atitinkamoje atliekų šalinimo įmonėje. Informacijos apie šalinimą turakutes gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios neneknia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios pagrindinė būstinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorii teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 194 m. vasario 4 d. Autorii teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidyros Nr. 90, poz. 631, su pakeitimais). Viso vadovo ir atskirų jo sudedamųjų dalių kopijavimas, apdorjimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

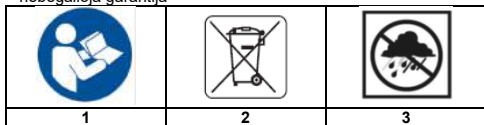
LT **Originalus (naudojimo) vadovas  
Saulės kolektorius  
90-143; 90-144**

#### DĖMESIO!

**Atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir su jomis susipažinkite. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.**

#### Saulės kolektorių saugos nurodymai:

- Jokiu būdu nemodifikuokite skydelio. Bet koks modifikavimas gali panaikinti saugos funkcijas arba pakeisti skydų veikimą ir sukelti gaisrą arba sugadinti skydą / krovimo įrenginį.
- Prieš naudodami skydelį ir sistemą visada apžiūrėkite, ar jie nepažeisti. Pažeistos sudedamosios dalys gali sukelti veikimo sutrikimų ir gaisro pavojų. Sugadintus komponentus remontuokite įgijotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudojamą skydelį laikykite sausoje, šiltoje vietoje. Kai skydelis nenaudojamas, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nestatykite ant jo sunkių daiktų. Tinkamai laikant skydelį, paigės jo tarnavimo laikas.
- Nelenkite skydelio į vidų, nes tai pažeis skydelį. Per daug nelenkite skydelio į išorę! Skydai yra tam tikru mastu lankstūs, tačiau lenkiant skydą į vidų arba daugiau nei 20° į išorę, jis gali būti sugadintas ir nebegalioja garantija



- perskaitykite naudojimo instrukciją
- saugokite aplinką
- Saugokite įrenginį nuo lietaus.

#### Informacija.

Saulės įkroviklis skirtas akumulatoriams įkrauti. Panelės gali būti naudojamos stovyklaujant, plaukiojant valtims ir kitose mobiliosiose programose.

#### Kaip naudoti saulės kolektorius.

Išdėliokite plokštę kuo labiau sušlėtoje vietoje. Tada prijunkite norimą įkrauti prietaisą prie USB jungties.

#### PASTABA!

Įkraudami prietaisą atkreipkite dėmesį į jo baterijas. Pats įkrovimo procesas sukelia didelį akumulatoriaus įkaitimą. Be to, įkrautą prietaisą veikiant saulės spinduliams, kaupiasi temperatūros padidėjimo poveikis. Viršijus temperatūros ribą, gali įvykti savaiminis užsidegimas ar net sprogimas. Įkraudami būkite atsargūs ir nepalikite prietaisų be priežiūros

SPECIFIKACIJA		
Katalogo numeris	90-143	90-144
Didžiausia galia (W)	100W	200W
Didžiausia galios įtampa (VMP)	18V DC	18V DC
Didžiausia galios srovė (IMP)	5,56A	11,11A
Tuščiosios eigos įtampa (VOC)	21,24V	21,24V
Trumpojo jungimo srovė (ISC)	6,11A	12,22A
Matmenys (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### PASTABA!

90-144 skydeliui, kurio didžiausia galia yra 200 W, turi būti naudojamas įtampos reguliatorius, palaikantis didesnį nei 10 A srovės diapazoną. Regulatorius, atitinkantis 90-150 sąlygas, katalogo numeris.

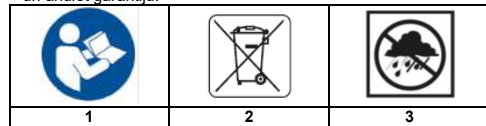
LV **Originālā (lietošanas) rokasgrāmata  
Saulės panelis  
90-143; 90-144**

#### UZMANĪBU!

**Uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas un iepazīstieties ar tām. Saglabājiet instrukcijas turpmākai lietošanai.**

#### Drošības norādījumi saules paneļiem:

- Nekādā veidā nemodificējiet paneli. Jebkāda modifikācija var anulēt drošības funkcijas vai mainīt panelu darbību, izraisot ugunsgrēku vai paneļa/iekraušanas ierces bojājumus.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet paneli un sistēmu, vai tā nav bojāta. Bojātas sastāvdaļas var izraisīt darbības traucējumus un ugunsbīstamību. Bojātas sastāvdaļas remontējiet pilnvarotā servisa centrā.
- Kad panelis netiek lietots, uzglabājiet to sausā un siltā vietā. Kad panelis netiek lietots, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā un nenovietojiet uz tā smagus priekšmetus. Pareiza paneļa uzglabāšana palīdzinās tā kalpošanas laiku.
- Nelieciet paneli uz iekšu, jo tas var sabojāt paneli. Neizlieciet paneli pārāk daudz uz āru! Paneli ir zināmā mērā elastīgi, tomēr paneļa saliekšana uz iekšu vai vairāk nekā 20° uz āru var radīt bojājumus un anulēt garantiju.



- izlasiet lietošanas instrukciju
- sargājiet vidi
- Aizsargājiet ierici no lietus.

#### Informācija.

Saulės lādētājs ir paredzēts akumulatoru uzlādei. Paneļus var izmantot kempingos, laiāvs un citos mobilos lietojumos.

#### Kā lietot saules paneli.

Izvietojiet paneli pēc iespējas saulainākā vietā. Pēc tam pievienojiet ierici, kuru vēlaties uzlādēt, USB pieslēgvietai.

#### PIEZĪME!

Uzlādējot ierici, pievērsiet uzmanību tās baterijām. Pats uzlādes process izraisa ievērojamu akumulatora sasilšanu. Turklāt uzlādētas ierices pakļaušana saules gaismai akumulē temperatūras paaugstināšanas efektu. Pārsniedzot temperatūras robežu, var notikt pašizdedģšanās vai pat eksplozija. Uzlādēšanas laikā esiet piesardģīgi un neatstājiet ierices bez uzraudģības



SPECIFIKACIJA		
Kataloga numurs	90-143	90-144
Maksimalā jauda (W)	100W	200W
Maksimālais jaudas spriegums (VMP)	18V DC	18V DC
Maksimālās jaudas strāva (IMP)	5,56A	11,11A
Strāvas spriegums (VOC)	21,24V	21,24V
Isslēguma strāva (ISC)	6,11A	12,22A
Izmēri (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### PĪEZĪME!

90-144 panelim ar maksimālo izejas jaudu 200 W ir jāizmanto sprieguma regulatori, kas atbilsta vairāk nekā 10 A strāvas diapazonu. 90-150 nosacījumiem atbilstoša regulatora kataloga numurs.

**BRĪDINĀJUMS!** Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par aprīkojuma drošu lietošanu un saprot šādas lietošanas radītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt iekārtu vai veikt lietotāja līmeņa apkopi.

#### VIDES AIZSARDŽĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan pārstrādāt atbilstošā utiilizācijas iekārtā. Lai iegūtu informāciju par utiilizāciju, konsultējieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav kaitīgas videi. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar galveno mītni Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, t. sk. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada likuma vēstnesis Nr. 90, 631. nr., ar grozījumiem). Visas rokasgrāmatas un tās atsevišķu sastāvdaļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

#### HR Izvorni (radni) priručnik

##### Solarni panel

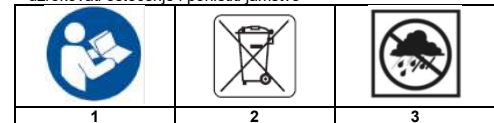
90-143; 90-144 (prikaz, stručni)

#### OPREZI!

**Pažljivo pročitajte sve upute i upoznajte se s njima. Sačuvajte upute za buduću uporabu.**

#### Sigurnosne smjernice za solarne panele:

- Ni na koji način nemojte mijenjati ploču. Svaka izmjena može poništiti sigurnosne značajke ili promijeniti rad ploče, što može dovesti do požara ili oštećenja ploče/uređaja za uтовar.
- Prije uporabe uvijek pregledajte ploču i sustav na oštećenja. Oštećene komponente mogu uzrokovati kvarove i opasnost od požara. Oštećene komponente popravite u ovlaštenom servisnom centru.
- Čuvajte ploču na suhom i toplom mjestu kada se ne koristi. Kad se ploča ne koristi, držite je izvan dohvata djece i ne stavljajte teške predmete na nju. Pravilno skladištenje ploče produžit će joj vijek trajanja.
- Nemojte savijati ploču prema unutra, to će oštetiti ploču. Ne savijajte ploču previše prema vani! Ploče su do određene mjere fleksibilne, no savijanje ploče prema unutra ili više od 20° prema van može uzrokovati oštećenje i poništiti jamstvo



1. pročitajte upute za uporabu
2. zaštitite okoliš
3. Zaštitite jedinicu od kiše.

#### Informacija.

Solarni punjač dizajniran je za punjenje baterija. Ploče se mogu koristiti za kampiranje, plovībuu i druge mobilne aplikacije.

#### Kako koristiti solarnu ploču.

Postavite ploču na što sunčeniје mjesto. Zatim spojite uređaj koji želite puniti na USB priključak.

#### BILJEŠKA!

Priilikom punjenja uređaja obratite pozornost na njegove baterije. Sam proces punjenja uzrokuje značajno zagrijavanje baterije. Osim toga, izlaganje napunjenog uređaja sunčevoj svjetlosti, akumulira učinak povećanja temperature. Kada se prekorači granica temperature, može doći do spontanog izgaranja ili čak eksplozije. Prilikom punjenja budite oprezni i ne ostavljajte uređaje bez nadzora

SPECIFIKACIJA		
Kataloški broj	90-143	90-144
Maksimalna snaga (W)	100W	200W
Maksimalni napon snage (VMP)	18V DC	18V DC
Maksimalna struja snage (IMP)	5,56A	11,11A
Napon u praznom hodu (VOC)	21,24V	21,24V
Struja kratkog spoja (ISC)	6,11A	12,22A
Mjere (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### BILJEŠKA!

Za ploču 90-144 s maksimalnom izlaznom snagom od 200 W mora se koristiti regulator napona koji podržava raspon struje veći od 10A. Kataloški broj regulatora koji ispunjava 90-150 uvjeta **UPOZORENJE!** Ovu opremu smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i starije te osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu opreme i razumiju opasnosti koje proizlaze iz takve uporabe. Djeca se ne smiju igrati s opremom. Djeca ne smiju čistiti opremu niti obavljati održavanje na razini korisnika bez nadzora.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već se recikliraju u odgovarajućem odlagalištu. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu opasnost za okoliš i zdravlje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući između ostalih. Njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteži, kao i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu o autorskom i srodinim pravima od 4. veljače 1994. (tj. Zakonski list 2006. br. 90 poz. 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje, modifikacija u komercijalne svrhe cijelog priručnika i njegovih pojedinačnih komponenti, bez pristanka Grupe Topex izraženog u pisanom obliku, strogo je zabranjeno, te može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### SR

#### Оригинални (радни) приручник

##### Соларни панел

90-143; 90-144

#### OPREZI!

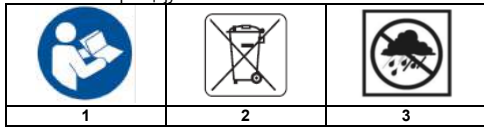
**Pažljivo pročitajte sva uputstva i upoznajte se sa njima. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu.**

#### Sigurnosne smjernice za solarne panele:

- Ne modifikujte panel ni na koji način. Svaka izmjena može poništiti sigurnosne karakteristike ili promijeniti rad panela, što može dovesti do požara ili oštećenja panela/uređaja za uтовar.
- Uvek pregledajte panel i sistem na oštećenja pre upotrebe. Oštećene komponente mogu izazvati kvar i opasnost od požara. Oštećene komponente neka popravi ovlašćeni servis.
- Čuvajte ploču na suvom i toplom mestu kada se ne koristi. Kada se ploča ne koristi, držite je van domašaja dece i ne stavljajte teške

предмете на нју. Правилно складиштење панела ће продужити његов животни век.

- Не савијајте плочу према унутра, то ће оштетити плочу. Немојте превећи савијајт плочу према споља! Плоча су у одређеној мјери флексибилна, међутим савијање плоче према унутра или за више од 20 ° према ван може узроковати оштећења и поништити гаранцију



1. прочитајте упутство за употребу
2. заштити животну средину
3. Заштитите уређај од кише.

#### Информације.

Solarni punjač je dizajniran za punjenje baterija. Панели се могу користити за камповачке, возну бродом и друге мобилне апликације.

#### Како се користи соларни панел.

Postavite ploču na što sunčanije mesto. Затим повежите уређај који желите да пуните са УСБ портом.

#### БЕЛЕШКА!

Приликом пуњења уређаја обратите пажњу на његове батерије. Сам процес пуњења изазива значајно загревање батерије. Pored toga, излагање напуњеног уређаја сунчевој светлости, акумулира ефекат повећања температуре. Када се прекорачи граница температуре, може доћи до спонтаног сгоревања или чак експлозије. Приликом пуњења будите опрезни и не остављајте уређаје без надзора

СПЕЦИФИКАЦИЈА		
Каталогски број	90-143	90-144
Maksimalna snaga (W)	100W	200W
Максимални напон снаге (ВМП)	18В ДЦ	18В ДЦ
Maksimalna struja snage (IMP)	5,56А	11,11А
Napon praznog hoda (VOC)	21,24V	21,24V
Струја кратког споја (ИСЦ)	6,11А	12,22А
Димензије (мм)	850x710x2,8 мм	1575x704x2,8 мм

#### БЕЛЕШКА!

За panel 90-144 sa maksimalnom izlaznom snagom od 200 W, mora se koristiti regulator napona koji podržava navedeni opseg struje veći od 10 A. Каталогски број регулатора који испуњава услове 90-150.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија и особе са ограниченим физичким, сензорним или менталним способностима или особе без искуства или знања ако су под надзором или су уручене у безбедну употребу опреме и разумеју опасности које проистичу из такве употребе. Деца се не смеју играти са опремом. Деца не смеју чистити опрему или обављати одржавање на нивоу корисника без надзора.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их рециклирати у одговарајућем одлагалишту. Molimo konsultujte svog prodavca proizvoda ili lokalne vlasti за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну опасност по животну средину и здравље људи.

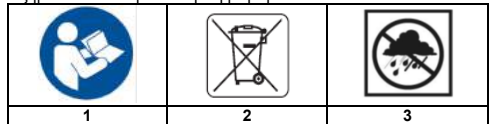
"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem у Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући између осталог. Њен текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и њен састав, припадају искључиво Групи Топек и подлијежу правној заштити према Закону од 4. фебруара 1994. о ауторском и средним правима (тј. Журнал оф Лавс 2006 НО. 90 пос. 631 , са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификација у комерцијалне сврхе читавог приручника и његових појединачних компоненти, без писмене сагласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με αυτές. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

#### Οδηγίες ασφαλείας για τους ηλιακούς συλλέκτες:

- Μην τροποποιείτε τον πίνακα με οποιονδήποτε τρόπο. Οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να ακυρώσει τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ή να μεταβάλει τη λειτουργία των πινάκων, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή ζημιά στον πίνακα/τη συσκευή φόρτισης.
- Να επιθεωρείτε πάντα τον πίνακα και το σύστημα για ζημιές πριν από τη χρήση. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία και κίνδυνο πυρκαγιάς. Αναθέστε την επίσηκη κατασκευασμένη εξαρτημάτων σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φυλάσσετε τον πίνακα σε στεγνό, ζεστό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται. Όταν ο πίνακας δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τον μακριά από παιδιά και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω του. Η σωστή αποθήκευση του πίνακα θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
- Μην λυγίσετε το πάνελ προς τα μέσα, αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο πάνελ. Μην λυγίσετε το πάνελ προς τα έξω πάρα πολύ! Τα πάνελ είναι εύκαμπτα σε κάποιο βαθμό, ωστόσο η κάμψη του πάνελ προς τα μέσα ή περισσότερο από 20° προς τα έξω μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να ακυρώσει την εγγύηση



1. διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
2. Προστατεύετε το περιβάλλον
3. Προστατεύετε τη μονάδα από τη βροχή.

#### Πληροφορίες.

Ο ηλιακός φορτιστής έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών. Τα πάνελ μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κάμπινγκ, βαρκάδα και άλλες κινητές εφαρμογές.

#### Πώς να χρησιμοποιήσετε τον ηλιακό συλλέκτη.

Τοποθετήστε το πάνελ σε όσο το δυνατόν πιο ηλιόλουστο μέρος. Στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή που θέλετε να φορτίσετε στη θύρα USB.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Κατά τη φόρτιση της συσκευής, δώστε προσοχή στις μπαταρίες της. Η ίδια η διαδικασία φόρτισης προκαλεί σημαντική θέρμανση της μπαταρίας. Επιπλέον, η έκθεση της φορτισμένης συσκευής στο ηλιακό φως, συσσωρεύει το φαινόμενο της αύξησης της θερμοκρασίας. Όταν το όριο θερμοκρασίας ξεπεραστεί ενδέχεται να προκληθεί αυτανάφλεξη ή ακόμη και έκρηξη. Κατά τη φόρτιση, να είστε προσεκτικοί και να μην αφήνετε τις συσκευές χωρίς επίβλεψη. Κατά τη φόρτιση της συσκευής, δώστε προσοχή στις μπαταρίες της. Η ίδια η διαδικασία φόρτισης προκαλεί σημαντική θέρμανση της μπαταρίας. Επιπλέον, η έκθεση της φορτισμένης συσκευής στο ηλιακό φως, συσσωρεύει το φαινόμενο της αύξησης της θερμοκρασίας. Όταν το όριο θερμοκρασίας ξεπεραστεί ενδέχεται να προκληθεί αυτανάφλεξη ή ακόμη και έκρηξη. Κατά τη φόρτιση, να είστε προσεκτικοί και να μην αφήνετε τις συσκευές χωρίς επίβλεψη

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ		
Αριθμός καταλόγου	90-143	90-144
Μέγιστη ισχύς (W)	100W	200W
Μέγιστη τάση ισχύος (VMP)	18V DC	18V DC
Μέγιστο ρεύμα ισχύος (IMP)	5,56А	11,11А
Τάση ρελαντί (VOC)	21,24V	21,24V
Ρεύμα βραχυκύκλωσης (ISC)	6,11А	12,22А
Διαστάσεις (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Για ένα πίνακα 90-144 με μέγιστη ισχύ 200W, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας ρυθμιστής τάσης που υποστηρίζει ένα εύρος ρευματός άνω των 10A. Αριθμός καταλόγου του ρυθμιστή που πληροί τις συνθήκες 90-150.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση αυτή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν τον εξοπλισμό ή να εκτελούν συντήρηση σε επίπεδο χρήστη χωρίς επίβλεψη.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακυκλώνονται σε κατάλληλη εγκατάσταση διάθεσης. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Topex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων, το κείμενο, οι φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και η σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Topex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 pos. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου και των επιμέρους συστατικών του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Topex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

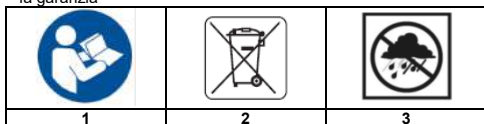
IT **Manuale originale (operativo)**  
**Pannello solare**  
**90-143; 90-144**

### ATTENZIONE!

**Leggere attentamente tutte le istruzioni e familiarizzare con esse. Conservare le istruzioni per un uso futuro.**

#### Linee guida di sicurezza per i pannelli solari:

- Non modificare il pannello in alcun modo. Qualsiasi modifica può annullare le caratteristiche di sicurezza o alterare il funzionamento dei pannelli, con conseguente incendio o danno al pannello/al dispositivo di caricamento.
- Ispezionare sempre il pannello e il sistema per rilevare eventuali danni prima dell'uso. I componenti danneggiati possono causare malfunzionamenti e pericolo di incendio. Far riparare i componenti danneggiati da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare il pannello in un luogo asciutto e caldo quando non viene utilizzato. Quando il pannello non è in uso, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e non collocarvi sopra oggetti pesanti. La corretta conservazione del pannello ne prolunga la durata.
- Non piegare il pannello verso l'interno, questo danneggerà il pannello. Non piegare troppo il pannello verso l'esterno! I pannelli sono flessibili fino a un certo punto, tuttavia piegare il pannello verso l'interno o più di 20° verso l'esterno può causare danni e invalidare la garanzia.



1. leggere le istruzioni per l'uso
2. proteggere l'ambiente
3. Proteggere l'unità dalla pioggia.

### Informazioni.

Il caricatore solare è progettato per caricare le batterie. I pannelli possono essere utilizzati per il campeggio, la nautica e altre applicazioni mobili.

### Come usare il pannello solare.

Stendi il pannello in un luogo il più possibile soleggiato. Poi collega il dispositivo che vuoi caricare alla porta USB.

### NOTA!

Quando si carica il dispositivo, fare attenzione alle sue batterie. Il processo di carica stesso causa un significativo riscaldamento della batteria. Inoltre, l'esposizione del dispositivo carico alla luce del sole, accumula l'effetto di aumento della temperatura. Quando il limite di temperatura viene superato, può verificarsi una combustione spontanea o addirittura un'esplosione. Quando si carica, usare cautela e non lasciare i dispositivi incustoditi

SPECIFICA		
Numero di catalogo	90-143	90-144
Potenza massima (W)	100W	200W
Tensione di massima potenza (VMP)	18V DC	18V DC
Corrente di massima potenza (IMP)	5,56A	11,11A
Tensione inattiva (VOC)	21,24V	21,24V
Corrente di corto circuito (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensioni (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

### NOTA!

Per un pannello 90-144 con un'uscita massima di 200W, è necessario utilizzare un regolatore di tensione che supporti una gamma di correnti dichiarata superiore a 10A. Numero di catalogo del regolatore che soddisfa le condizioni 90-150.

**ATTENZIONE!** Questa attrezzatura può essere usata da bambini di 8 anni e più e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone senza esperienza o conoscenza se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'attrezzatura e comprendono i rischi che derivano da tale uso. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono pulire l'attrezzatura o eseguire la manutenzione a livello dell'utente senza supervisione.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma riciclati in un impianto di smaltimento appropriato. Si prega di consultare il rivenditore del prodotto o le autorità locali per informazioni sullo smaltimento. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non sono dannose per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: "Manuale"), compresi tra l'altro. Il suo testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono soggetti alla protezione legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (cioè Gazzetta delle leggi 2006 n. 90 pos. 631, come modificata). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero manuale e dei suoi singoli componenti, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare una responsabilità civile e penale.

NL **Originele (gebruiks)handleiding**  
**Zonnepaneel**  
**90-143; 90-144**

### LET OP!

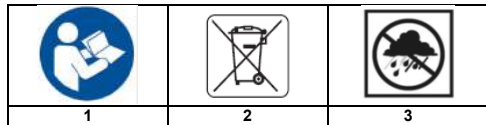
**Lees alle instructies zorgvuldig door en maak u er vertrouwd mee. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.**

#### Veiligheidsrichtlijnen voor zonnepanelen:

- Wijzig het paneel op geen enkele manier. Elke wijziging kan de veiligheidskenmerken ongeduid maken of de werking van de panelen wijzigen, wat kan leiden tot brand of schade aan het paneel/laadapparaat.
- Inspecteer het paneel en het systeem vóór gebruik altijd op beschadigingen. Beschadigde onderdelen kunnen storingen en brandgevaar veroorzaken. Laat beschadigde onderdelen repareren door een erkend servicecentrum.
- Bewaar het paneel op een droge, warme plaats wanneer het niet wordt gebruikt. Wanneer het paneel niet in gebruik is, dient u het buiten het bereik van kinderen te houden en er geen zware

voorwerpen op te plaatsen. Een juiste opslag van het paneel verlengt de levensduur ervan.

- Buig het paneel niet naar binnen, dit zal het paneel beschadigen. Buig het paneel niet te veel naar buiten! De panelen zijn tot op zekere hoogte flexibel, maar het naar binnen buigen van het paneel of meer dan 20° naar buiten buigen kan schade veroorzaken en maakt de garantie ongeldig



1. lees de gebruiksaanwijzing
2. de omgeving te beschermen
3. Bescherm het apparaat tegen regen.

#### Informatie.

De zonnelerider is ontworpen om batterijen op te laden. De panelen kunnen worden gebruikt voor kamperen, varen en andere mobiele toepassingen.

#### Gebruik van het zonnepaneel.

Leg het paneel op een zo zonnig mogelijke plaats. Sluit vervolgens het apparaat dat u wilt opladen aan op de USB-poort.

#### OPMERKING!

Let bij het opladen van het toestel op de batterijen. Het oplaadproces zelf veroorzaakt een aanzienlijke opwarming van de batterij. Bovendien accumuleert de blootstelling van het opgeladen toestel aan zonlicht het effect van temperatuurstijging. Wanneer de temperatuurlimiet wordt overschreden, kan spontane verbranding of zelfs explosie optreden. Wees voorzichtig bij het opladen en laat toestellen niet onbeheerd achter

SPECIFICATIE		
Catalogusnummer	90-143	90-144
Maximaal vermogen (W)	100W	200W
Maximale spanning (VMP)	18V DC	18V DC
Stroom maximaal vermogen (IMP)	5,56A	11,11A
Stationaire spanning (VOC)	21,24V	21,24V
Kortsluitstroom (ISC)	6,11A	12,22A
Afmetingen (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### OPMERKING!

Voor een 90-144 paneel met een maximaal vermogen van 200W moet een spanningsregelaar worden gebruikt die een geclaimd stroombereik van meer dan 10A ondersteunt. Catalogusnummer van regelaar die voldoet aan de 90-150 voorwaarden.

**WAARSCHUWING!** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of door personen zonder ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die voortvloeien uit een dergelijk gebruik. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden op gebruikersniveau verrichten.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten worden gerecycled bij een daartoe geschikte afvalverwerkingsinstallatie. Raadpleeg uw productdealer of de plaatselijke overheid voor informatie over de verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met hoofdkantoor in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief over andere. De tekst, foto's, schema's, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 pos. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele handboek en de afzonderlijke onderdelen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR

Manuel original (d'utilisation)

Panneau solaire

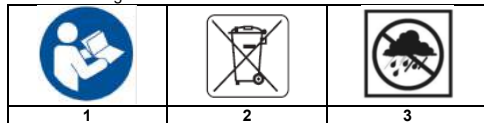
90-143 ; 90-144

#### ATTENTION !

Lisez attentivement toutes les instructions et familiarisez-vous avec elles. Conservez les instructions pour une utilisation ultérieure.

#### Consignes de sécurité pour les panneaux solaires:

- Ne modifiez pas le panneau de quelque façon que ce soit. Toute modification peut annuler les caractéristiques de sécurité ou altérer le fonctionnement des panneaux, ce qui pourrait provoquer un incendie ou endommager le panneau/le dispositif de chargement.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le panneau et le système ne sont pas endommagés. Les composants endommagés peuvent entraîner un mauvais fonctionnement et un risque d'incendie. Faites réparer les composants endommagés par un centre de service agréé.
- Rangez le panneau dans un endroit sec et chaud lorsque vous ne l'utilisez pas. Lorsque le panneau n'est pas utilisé, tenez-le hors de portée des enfants et ne posez pas d'objets lourds dessus. Un stockage correct du panneau prolongera sa durée de vie.
- Ne pliez pas le panneau vers l'intérieur, cela l'endommagerait. Ne pliez pas trop le panneau vers l'extérieur ! Les panneaux sont flexibles dans une certaine mesure, cependant plier le panneau vers l'intérieur ou plus de 20° vers l'extérieur peut causer des dommages et annuler la garantie.



1. lire le mode d'emploi
2. protéger l'environnement
3. Protéger l'appareil de la pluie.

#### Information.

Le chargeur solaire est conçu pour charger les batteries. Les panneaux peuvent être utilisés pour le camping, la navigation de plaisance et d'autres applications mobiles.

#### Comment utiliser le panneau solaire.

Disposez le panneau dans un endroit aussi ensoleillé que possible. Connectez ensuite l'appareil que vous souhaitez charger au port USB.

#### NOTE!

Lorsque vous chargez l'appareil, faites attention à ses batteries. Le processus de charge lui-même provoque un échauffement important de la batterie. De plus, l'exposition de l'appareil chargé à la lumière du soleil, cumule l'effet de l'augmentation de la température. Lorsque la limite de température est dépassée, une combustion spontanée ou même une explosion peut se produire. Lors du chargement, soyez prudent et ne laissez pas les appareils sans surveillance


SPECIFICATION		
Numéro de catalogue	90-143	90-144
Puissance maximale (W)	100W	200W
Tension de puissance maximale (VMP)	18V DC	18V DC
Courant de puissance maximale (IMP)	5,56A	11,11A
Tension de repos (VOC)	21,24V	21,24V
Courant de court-circuit (ISC)	6,11A	12,22A
Dimensions (mm)	850x710x2,8 mm	1575x704x2,8 mm

#### NOTE!

Pour un panneau 90-144 avec une sortie maximale de 200W, il faut utiliser un régulateur de tension qui supporte une plage de courant revendiquée de plus de 10A. Numéro de catalogue du régulateur répondant aux conditions 90-150

**AVERTISSEMENT!** Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou par des personnes sans expérience ni connaissance si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'équipement et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'équipement ou effectuer l'entretien de niveau utilisateur sans supervision.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	<p>Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais recyclés dans un centre d'élimination approprié. Veuillez consulter le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination des déchets. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas dangereuses pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.</p>
---	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège est à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), incluant entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (ie Journal des lois 2006 n° 90 pos. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses composants individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail  
[bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

